

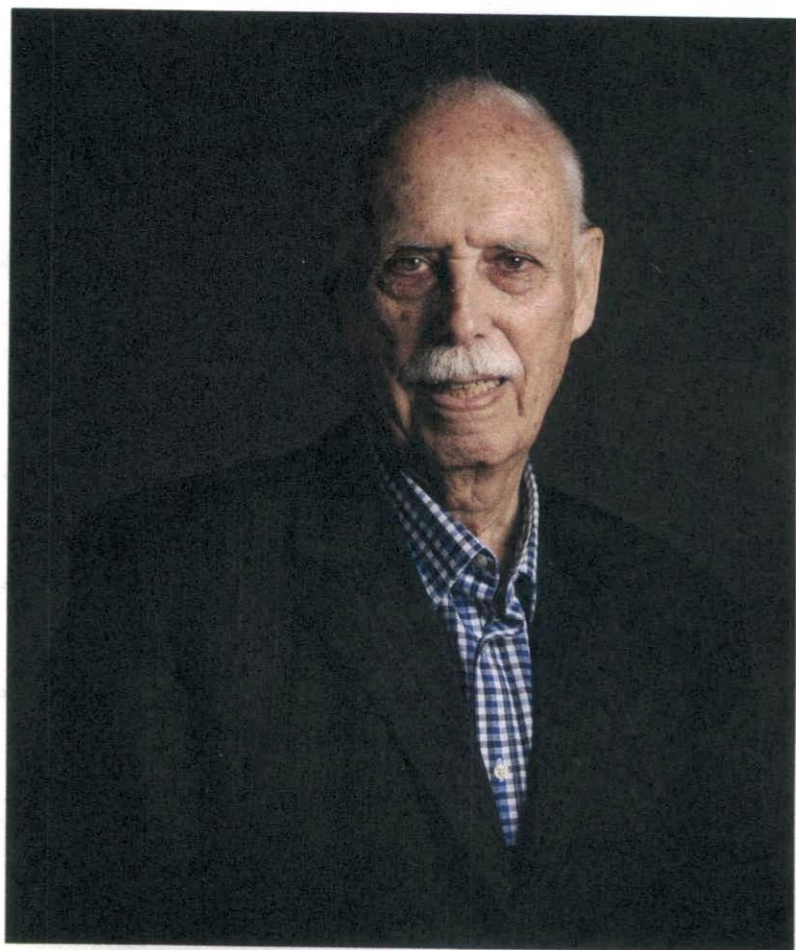
Historical Linguistics and Philology of Central Asia

Essays in Turkic and Mongolic Studies



*Edited by Bayarma Khabtagaeva
with the assistance of Zsuzsanna Olach*

BRILL



Academician András Róna-Tas

Historical Linguistics and Philology of Central Asia

Essays in Turkic and Mongolic Studies

Edited by

Bayarma Khabtagaeva

with the assistance of

Zsuzsanna Olach



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Cover illustration: 'Quietude', Buryatia, Bayarma Khabtagaeva, 2019.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Róna-Tas, András. honouree. | Khabtagaeva, Bayarma, editor. | Olach, Zsuzsanna, editor.

Title: Historical linguistics and philology of Central Asia : essays in Turkic and Mongolic studies / edited by Bayarma Khabtagaeva with the assistance of Zsuzsanna Olach.

Description: Leiden ; Boston : Brill, 2022. | Series: Languages of Asia, 24522961 ; volume 26

Identifiers: LCCN 2021052011 (print) | LCCN 2021052012 (ebook) |

ISBN 9789004499959 (hardback) | ISBN 9789004499966 (ebook)

Subjects: LCSH: Altaic languages. | Asia, Central--Languages. | LCGFT: Essays. | Festschriften.

Classification: LCC PL1 .H57 2022 (print) | LCC PL1 (ebook) |

DDC 494--dc23/eng/20211129

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2021052011>

LC ebook record available at <https://lccn.loc.gov/2021052012>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 2452-2961

ISBN 978-90-04-49995-9 (hardback)

ISBN 978-90-04-49996-6 (e-book)

Copyright 2022 by Bayarma Khabtagaeva. Published by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands. Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotei, Brill Schöningh, Brill Fink, Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau Verlag and V&R Unipress.

Koninklijke Brill NV reserves the right to protect this publication against unauthorized use. Requests for re-use and/or translations must be addressed to Koninklijke Brill NV via brill.com or copyright.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contents

Preface XI

Tabula Gratulatoria XIII

List of Illustrations and Tables XIV

Notes on Contributors XVI

PART I

Turkic Studies

- 1 Pilot Entries of the Chuvash Etymological Dictionary under Preparation 3
Klára Agyagási
- 2 The Northwest Karaim Lord's Prayer 15
Éva Á. Csató
- 3 Turkic Lexical Borrowability in China 29
Marcel Erdal
- 4 The Каерічі [Каепичи] 39
Peter Golden
- 5 Auf dem Wege der imperialen Eingliederung: Das Testament von 'Alikey Atalıq aus dem Jahre 1639 90
Mária Ivanics
- 6 The Chuvash Aorist 119
Lars Johanson
- 7 Zu den 'gelehrten Entlehnungen' indischer Herkunft im Alttürkischen 128
Jens Peter Laut
- 8 The Presentation of Kazakh Literature in Hungary 152
Raushangul Mukusheva

- 9 Some Characteristics of Cardinal Numerals between 2 and 19 in Karaim Bible Translations: New Results Based on New Karaim Materials 163
Zsuzsanna Olach
- 10 *Süci/sücü* 'wine': The Career of an Old Turkic Word in Classical Anatolian and Ottoman Turkish Poetry 176
Benedek Péri
- 11 Sturtevant's Law and Chuvash 188
Uli Schamiloglu
- 12 Magic, Sorcery and Related Terms in Early Turkic 201
Jens Wilkens
- 13 On the Expanded and Revised Second Edition of the *Historical and Etymological Dictionary of the Turkish* by Andreas Tietze 227
Emine Yilmaz
- 14 Baumwolle und Indigo 238
Peter Zieme

PART 2

Mongolic Studies

- 15 Handle with Care! The Limits of Use of Manuscripts Demonstrated on the *Hua-Yi yiyu* Texts of the National Central Library 251
Ákos Bertalan Apatóczy
- 16 Kalmyk Pipe and Mongolian Snuff Tobacco—as Means of Communication
Based on Gábor Bálint of Szentkatolna's Linguistic Records, 1871–1873 261
Ágnes Birtalan
- 17 Issues of Comparative Uralic and Altaic Studies (9): Medial Intervocalic **k* and **g* in Mongolic 280
Juha Janhunen
- 18 Mongol *kiged*: A Verbal Adverb as Conjunction and Verbal Noun 298
György Kara

- 19 The 'Oirat Fragment' in the *Erdeni tunumal neretü sudur* and Its Linguistic Value 311
Pavel Rykin
- 20 A Previously Unknown Middle Mongolian Fragment from Pelliot Xixia Collection in the Bibliothèque Nationale de France 344
Alexander Vovin
- 21 Opfere im Tempel des Konfuzius! Ein kleiner Almanach der frühen Cing Zeit 354
Michael Weiers
- 22 On the Phonetic Value of Some Glyphs of Khitan Small Script 365
Wu Yingzhe

PART 3

Linguistic and Cultural Contacts of Altaic Languages

- 23 An Enigmatic Name for Wild Pears in Zazaki: A Study on Names of Pears in Asia Minor 375
Uwe Bläsing
- 24 Similarities in Hungarian and Turkic Folk Literature: Folktales 394
Éva Csáki
- 25 The Arabic and Persian Layer of Names of Chuvash Mythical Creatures 400
Edina Dallos
- 26 On Perfectly Good-Looking Morphological Comparanda and Their (Sometimes, However, Lacking) Significance for Hypotheses of Language Relationship
Some Marginal Footnotes on the (Still Ongoing?) Altaic Debate 420
Stefan Georg
- 27 Siberian Draculeesses 429
Elisabetta Ragagnin

- 28 A Recently Discovered Inner Mongolian Pentatonic Fifth Shifting Tunes,
and Their Turkic and Hungarian Connections 442
János Sipos
- 29 Turcica and Mongolica in Mu'in al-Dīn Naṭanzī's *Muntakhab*
al-Tavārikh 463
István Vásáry
- 30 On Color Terms in Dagur 473
Bayarma Khabtagaeva